

由一八一七年
爲加國各界人士合作

你的更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。請緊記。你雖然購有保險為護。仍有等物件。若然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱。那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間為你服務。那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定萊哥林比亞街支行啓

香港文咸東街四十四號
DING SHU TONG 64 BONHAM STRAND HONG KONG

新到上市

三瓜蓮藕 紅芽芋仔 桂林馬蹄
鮮靚菱角 老身冬瓜 大肉生薑

香港丟頭明蝦 大幫運到
批發從廉

精製
大幫本土瓜菜肉品 發行

腊鴨 腊腸 牛肉干

242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

一九六三年度
新水仙花頭
大幫上市

雜工忽然潤綽

香港訊。荃灣順泰紗廠發生之離奇巨竊案。失去現款七千四百多元。經警方展開追查。於九月廿四日已破案。兩個涉嫌與案有關之男子先後被捕。刻正由警方展開一連串偵緝。

生菓檔失愛兒

每天工金值五元。但連日來他大吃大喝，揮霍驚人。華探長鄧某，親帶大批警探掘至聖聖東聯新村某號，將該姓婦甲子拘捕，並當堂搜出現款二千餘元。同時按據線索，將一輛與姓婦離工有密切關係名盧某（四十餘歲）之男子帶返警署查訊。

中共轟越境漁民

澳門警輪護邊界

洪先在青山就逮
憑口供將李拘捕

△李竟禮身北角南方大廈一座空樓因
據該大廈之巴基斯坦籍看更人說。
昨晚九時五十分。一名西人警官。率領
華探多名。由北角英皇道南方大廈十八
樓探座。拘捕了一身身材健碩的中年
男子。此男子當時手穿空欄條睡褲。白
色背心。拖鞋。手上加上了手鐐。以手
在身前面。其旁左右均有探員。以手按
其臂。挾持而行。此男子頭髮蓬鬆。面
色憔悴。其右手的中指及食指均有白粉

Ho Ho Chopp Suey
 102 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 MU 1-1030
 地址：片打東街壹〇二號
 電話：MU 壹 壹 〇 三 〇
 陶陶酒家
 精研食譜
 大譙小酌
 價廉味好

MU 4 3743

園桃

HO INN CHOP SUEY

79 - Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大鑊小酌
隨時應命
僑胞光顧
格外歡迎

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
 Main St. At 7th Ave., Vancouver, B. C.
 誠懇邀請各位華友
 駕臨參觀一九六四年各款新車
 VALIANT, PLUMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
 FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP.
 請駕臨
 或電話與
 本人洽商
 H. Harry Tsey
 TR 6-9211
 住宅電話
 TR 6-6269



華人經紀崔崇閣君。
 在本公司服務式十餘
 年。華友光顧。請與
 崔君接洽。

間的電梯下樓。下到地下。有人向前領路。穿過大廈。英皇道）二六五號的空舖。直至英皇道。而在路旁。戶停有兩部黑色的私家房車。衆人將那男子擁入私家車內。兩車一前一後。絕塵而去。據說。被捕的男子即是李詒法。而警方在此次行動之前。已曾在此大廈內現一次。據報。於八時十分。二名西人幫辦。華人幫辦及一名女秘書乘坐一輛車到此大廈。數人進入大廈後。先在地下觀察一番。然後乘電梯登樓。不久便告離去。此舉動並引起大廈居民的注意。相傳警方是在事情來察看環境。以便佈下天羅地網的。及九時四十分。大批進入？絕無人知。而人居期間。大約爲本月二日至昨日之一星期內。而屋內空無一物。亦無其他等在內。足見李詒法手脚靈活。（下以代M）

李詒法所匿之X座。是在電梯附近。由電梯出的左手便。先是L座。之後便是X座。X座之後是N座。N座在走廊之盡頭了。而X座斜對面是F座。這幾間都有住客居住的。而電梯右面則是A、B等座。但相隔X座頗遠。

△（未完）△▽

Map of Hastings and Main Streets showing the location of the Hastings and Main Building. The map is a grid with Hastings St. running horizontally and Main St. running vertically. The intersection is labeled "HASTINGS AND MAIN". To the left of the intersection is "HAWKES ST." and to the right is "ABBOTT ST.". Above the intersection is "PENDER ST." and below is "HASTINGS ST.". The building is located at the corner of Main St. and Hastings St., labeled "MAIN AND PENDER" and "E. MASON, MANAGER". A compass rose indicates North is up and East is to the right.

**如君等需要銀行
給予便利及小心之服務**

加拿大帝國商業銀行在華埠商業區內設三分行，以協助商等，此三分行設在片打街夾細街，喜市定夾鶴街，喜市定夾亞里街，請與各分行經理面談，彼將極樂意與商等討論任何款項問題，彼能協助商等匯款往香港，開辦儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理接洽。

加拿大帝國商業銀行

**CANADIAN IMPERIAL
BANK OF COMMERCE**

Over 1260 branches to serve you

民國五十二年

錦祿達權社職員表

社長	馬存	李九升
副社長	劉昌	劉濶
書記	趙偉常	廖卓勝
監督	馬堯	阮強
財政	楊興	周明樞
外交	梁令發	趙仕榮
評議	冒全体社員	

餐館并三年新磚樓出賣

一切設備新型。有冷氣機調節。座位九十個。另有諸餐房五十座位。樓上有住房十個。現取價從廉出讓。函商面洽均歡迎。

EMPERE GATE, NIPAMIN, SASK.

中華民國五十二年

駐美山且寸

洪門民治黨職員表

主席 許開基 雷學澄
監督 劉文晃 李潮恩
中文 雷維礎 雷維振
外交 伍月平 方治慈
經政 黃文欽 劉治周
代團長 白顯蓬 陳五
職員

羅和 饒勳 國基 子相
明登 煥勳 林木 榮勳
鴻享 煥湘 裕鴻 炳華
鴻萍 美萍 楊樹 勳仕
悅林 世鈞 兆棠 周龍
余傑 烈莊 稠德 昶澄
炳文 維旗 胡滔
鄧長 劉添
安全 新勝 烈華 家湘
光宙 粵民 黃恩 瑞錫
華林 祥教 周海 烈繼

勝利隆
 SING LEE LUNG
 P. O. BOX 364
 VERNON, B. C.
 樓寧埠
 唐人瓜菜
 大宗出市
 靚嫩蘿白
 靚嫩牙白
 大肉苕菜
 大肉蒜子
 大小冬瓜
 大小毛瓜
 寄車脚 貴客自理

上等瓜菜出售
 高 大肉白菜
 矮 大肉龍牙白
 小 大老身冬瓜
 觀嫩白
 觀大香芹
 白花生蘭
 觀嫩白菜
 潮州芥菜
 觀白菜干
 白菜心
 尤菜
 大小交易 特別計平
 所有寄貨 買者自選

本園大市
 瓜菜出
 大冬瓜
 小冬瓜
 大節瓜
 靚嫩毛瓜
 大肉召架
 茶盅脚菜
 價錢特別計平
 所有寄費買者自理
 黃氏園
 JACK WONG
 R. R. 3
 VERNON, B. C.
 秘寧埠

正主委		黃榮光	副	黃傳登
執行委員		何應生	黃傳永	王琳
		黃傳爵	李榮裕	李祚斌
		王遠	關仕雲	黃健新
候補執委	鍾天培	王立權		
監察主任	王遠			
監察委員	彭飽南	王茂林		
	朱恩	陳偉儒		
監察書記	黃慶	雷家信		
秘書主任	雷遠人	雷立強		
外交主任	何應生	李榮裕		
財政主任	黃傳永	雷立強		
催收主任	王遠	彭飽南		
核數主任	李炳斌	劉尊宇		江漢
宣傳主任	伍卓俊	王銓頤		
全體幹事	雷振方	黃俊球	黃寧	
	李文瀾	凌厚基	李仕超	
	李仁英	黃廣達	李啓銳	
	李源發	陳偉儒	李英	

執行委員	朱福修	馬兆錦	黃世重
候補執委	胡昌利	周在鏡	周世振
主任委員	朱保	劉福生	榮業
秘書主任	謝禮彥	謝永韶	張新盛
外交主任	謝修平	副胡昌利	
財政主任	謝永韶	副朱保	劉孔裕
宣傳主任	梁廣安	副馬兆錦	朱貞貞
組織主任	朱廣進	副張培杏	周渭濱
核數員	伍芬利	黃安	
監察委員	雷家高	黃安	饒俊懸
候補監察	謝永高	吳萬	
監察主任	雷學蒿	胡玉和	謝維持
監察書記	方富炯	饒俊懸	
評議員全體黨員			

○國五十二年

錦祿民治黨職員表

常務委員	阮 強	關松謙
執行委員	阮 強	關松謙
候補執委	馬 堯	周超常
秘書	劉 昌	楊 興
外交	黃國盛	趙偉常
財政	周明權	馬 存
宣傳	周活源	關松謙
核數	周才	周榮策
備收	周八俊	廖 想
庶務	李 華	
評議全體黨員		

民國五十二年

汝利慎民治黨職員表

出。自從毆打案與射擊

戰士在作戰時。常常要戴一具鋼盔。有一種鋼盔不用鋼鐵。而用魚皮製成。這會使你有點意外。不料吧。事實却當真如此。原來海洋上有一種叫做魚虎又叫做鰐魚的生物。它那堅韌的皮膚上長滿了尖刺。平時不大顯眼。但一受到威脅時。全身尖刺就豎立起來。所以人們在捕獲它後。先激怒它然後把它殺死。於是它的皮就成為有刺的「鋼盔」了。動物諸如此類的奇特用途還多着呢。

沙魚皮質也很堅韌。可以製作許多用具。但最妙的是利用它來代替砂紙。拭擦木具及銅器。軍用刀劍的把柄。大多數是用皮革包裹。它雖然美觀耐用。但是遇到手汗的人。它就很滑手。因此有人就想到用沙魚皮來代替。第一次世界大戰時。德國人就大量搜購沙魚皮。做了六萬把長刀的柄刀包皮。

會發光的昆蟲。用處更妙。南美洲

戰士在作戰時。常常要

原來海洋上有一種叫做魚虎又叫做魚的生物。它那堅韌的皮膚上長滿了刺。平時不顯眼。但一受到威脅時。全身尖刺就豎立起來。所以人們在捕它後。先激怒它然後把牠殺死。於是牠的皮就成為有刺的「網盔」了。動物如此類的奇特用途還多着呢。

但皮革也很堅韌。可以製作許多器具。但最質的是利用它來代替砂紙。大擦木具及銅器。軍用刀劍的把柄。大韌韌是用皮革包裹。它雖然美觀耐用。是遇到手汗的人。它就很滑手。因此人就想到用沙魚皮來代替。第一次世大戰時。德國人就大量搜購沙魚皮。丁六萬把長刀的柄刀包皮。

會發光的昆蟲。用處更妙。南美洲

書生之兒」：不通達

（南史）陛下今欲伐國，而與生靈謀之，事何由濟？

書空咄咄」：受刺激後舉動失常。但終日書空，作咄咄怪事四書。書香子弟」：能讀書繼世業的子弟。書香劍氣俱寥落。景照詩：「書香劍氣俱寥落。問歷甚多，眼界寬會經滄海」：會經滄海難為水，除却巫山詩。會心不逮」：心中獨自領會。會心處不必在遠。

門牛女士

墨西哥是一個世界著名的門牛國家，無論大人或小孩那喜歡鬥牛，還有不少人以鬥牛當作他們的消遣，有不少人以鬥牛而發達了。每年有少的新血產生出來，這種玩

墨西哥是一個世界著

出胎裏無論大人小孩那喜歡鬥牛，還有不少人以鬥牛當作他們的

一年入息百萬金

德國大富翁羅拔士丹，他的發達，
「蝸牛」。有一天，他在廢棄的花
園裏，看見一個法國工人在拾取蝸牛，
感到奇怪地問問，工人說：「我們法國人
雖有一種蝸牛吃的，只有富人才吃
得，法國蝸牛太少了，蝸牛送酒，

中醫對骨傷的醫療效果

只在中國。就是在東南亞各處。斷骨或脫臼患者也往往去找跌打傷科醫牛治療。至於拳術的作用。現已田攻擊與防身。逐漸轉化爲鍛鍊身體了。國內不少地方的傷科中醫。開始注重練功療法和按摩療法的配合。醫牛根據傷情教導此傷者幾下拳術。以活動筋骨和加速血液

國游捧著苦酒。一飲而盡。

這不可平復的創痛煎熬著詩人。直到晚年時候，仍懷念著與唐××一段的恩緣。杜甫的封建制度，一手擎她的伴侶，奪她生命的。

把牠們運往法國銷售

「牛意啊！」因此，他馬上翻着有關的書籍，首先成立一間蝸牛農場，每隻蝸牛每天產卵七十到八十枚，三個星期後長成了，因此，他先運一批去法國，果然銷路奇佳，現在他在已西德、英國、瑞士、還公明往各處收買蝸牛大王一次過蝸牛往法國公司，每年此種收入二十二萬馬克。

洪門信條
以義氣團結
以忠誠救國
以義俠除奸

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
oldest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons in
Canada Publishers Ltd.

調理中西。男
男科婦科。生
生育兒女。乃
信者得救。輕
何醫能埋。不
不須用刀。藥
見盡無術。然
腫脹痛癢。水

見虛。內外全料。
之倫。欲得求理。
自誤。又信何醫。
真。飲堅。瘰結。
過刀。西人理盡。
求理。理此病人。
血腫。甜尿。壯氣。

體韻賦答

依韻賦答

中美洲薛子襄

仗義人常發義聲
風雲未會何當恨
寫作無妨誅狡獪
幾時共譜昇平調

有緣千重締詩明
魚雁頻通總有情
言行自檢慕忠貞
相與優遊得意趣

君詩有「化作昇平春島鳴」改第七
云。

中美洲薛

主義者與狗同聲。(上海法租界寫友
與華人不准入此園) 帽員廣大之錦繡
出兮。亦曾作帝國主義者之殖民。財
已傷其囊括淨盡兮。牛靈更受苦而友
難伸。稅關既經棄人奪取兮。內外結

吳興太守夫人

吳興 章太炎夫人

破暝倚高。凝眸信有

破暝倚高。凝眸信有神。晴暉開
麗景乍三春。待擁朧雲出。猶餘殘

雙角小羔羊

集居嶺上陽
喜歡一舉動

開選中西。男女兒婦。內外各科。生有兒女。乃人之倫。欲得承理。信者得救。疑信自誤。又信何嘗。何嘗能理。藥理真偽。飲藥無結。不須用口。藥到過刀。西人理盡。眼盡無猜。然之求理。理此病人。腫脹痛痺。水氣血腫。甜尿粒氣。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝脾胆。痔瘡瘻管。耳丹丸散。茶劑膏丹。驚父母心。非婦人錄。先惠二元。卒函不答。

銷場 藥舖告白

CHINESE HERBS
311 Lane St. Penf. Rooms. RM. 110
KIANPOO B. C. CHUAN

新重慶酒家

NEW CHONGKING CHOP SUEY

178 EAST PENDER STREET

TELEPHONE 683-1734

VANCOUVER 4, B. C. CANADA

重慶殯館

裝修雅麗

廚師妙製

大宴小酌

背來光顧

享譽雲城

廂位寬宏

味擅侯鯖

物美價平

到覆歡迎

雲 埠 伊 頓 公 司
THE T. EATON CO. LIMITED
CANADA
貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信任

相反是作一些必要的佈置。因為那

・星期一至星期四由上午九時至下午五時
星期五由上午九時至下午六時

卡利技新殯儀館出世
CHAPEL OF THE BELLS
2720 CENTRE ST., N.
CALGARY - ALTA.

本店新張伊始
工務人員經驗
豐富。價錢極平
設在中央街北
式七式〇號。卽
殯時。必向唐
街經過。華友
顧。極表歡迎
如係貧窮者。
大減贈。

司理麥福敬
電話 276-2296

庚利公司
 GANGLEY TRADING LTD.
 280 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 Tel. MU 4-7931

國產
 大
 雙托水
 荔枝干
 顧綉名
 各款送

禮佳品
運到登市：
花頭。蔗糖餅干。
薑拳。南北海味。
絲綢。江西瓷器。
香茶。紙花燈籠。

